

Sintaxi

2.6.3 Variació en les interrogatives de qu-

Hi ha llengües en què les frases interrogatives no involucren moviments visibles dels elements interrogatius de qu-, a diferència del que passa en català, en búlgar i en polonès. Una d'aquestes llengües és el xinès, que exemplifiquem aquí. La gravació és de Shenai Hu, nascuda a Wenzhou.

(1) 张三 吃 苹果。
Zhangsan chi pingguo.
Zhangsan menja poma
'En Zhangsan menja una poma.'



(2) 谁 吃 苹果?
Shui chi pingguo?
qui menja poma
'Qui menja una poma?'

(3) 张三 吃 什么?
Zhangsan chi shenme?
Zhangsan menja què
'Què menja en Zhangsan?'

(4) 张三 去 海滩
Zhangsan qu haitan.
Zhangsan va platja
'En Zhangsan va a la platja.'

(5) 张三 去 哪儿?
Zhangsan qu nar?
Zhangsan va on
'On va en Zhangsan?'